

如何是國家
〔是是〕

（一）國家即國民。此就構成國家之一般人而言。即是法學上第一「國民主權說」的整個基礎。若今北美合衆國憲法開首曰「我們。合衆國之人民。制定此憲法」是也。次則現在國家的法律論。有主張「國家人格說」。。。。以為國家與國民是同一個人格。故依人權宣言中第二條「主權在國民」。若法國革命後公佈手案曰「國家的權力就是國民的權能」是也。所以吾人可以決定國家與國民。只是構成一個同一的人格。吾依此兩條公例。質諸今日訓政時代。縱退一步說。現在未能有完全民權。究竟還待若干年月始還主權於民。問諸黨。曰。黨權高於一切。今則全由政府指派。是黨已無權。高干何有。問諸民。則更不知所謂。不敢強解。民救死且不暇。烏知權爲何物。此吾之疑問一也。

夏曆歲次己巳年七月初五

即國家」。今日亦有人附和「主席即國家」。但是說到國家之目的，國家之存在理由的時候，恐怕如此解釋，不爲大多數公法家所承認耳。簡言之有三：有擴大之目的說。有限制之目的說。有相對之目的說。何謂擴大，就是說一切政治組織之最高唯一目的。在乎增進個人及全體的幸福。更在乎實現國民之新道德是也。何謂限制，是謂限制國家的活動。其最關鍵之原則，在乎人民財產權之能保護。與人民生命自由之能保護。所以國家只應實現法律，不能假借增進公共幸福之名，可由個人踰越範圍。蓋主張國家的活動，僅限於法律的保護是也。何謂相對，是說有兩種目的。一專屬於國家。可以用中央以外之手段達到全國；例如用警察能維持公共安寧之類。一是國家及其他之組織分任。例如關於人類之種種生活，宗教信仰自由之類。無論如何，國家雖然建設在強力之上。但政治的權力，是以實現正義爲目的。故強力要依着正義而行使，才稱合法。如是而用在政府或政治權力的意義，方爲正確也。否則徒有政府，徒妄施政治權力，而國家實際之存在理由，不知從何說起矣。今日之政府，今日政府之行使權力，是否與三項國家學說有絲毫之相關，此吾之疑問三也。國家與政治，其學說千條萬緒，記者祇將其重要三項略爲提出，俾國人知所研究，勿走入盲從隨動一途則幸矣。

哈埠封禁蘇俄各機關(三)

十日。除東鐵職員外。尚有俄在哈埠營貿易商。乘車五輛。於六時五十五分由特路兩警隊。押解出境之俄員。計百四拾三人。哈案俄犯三十九名。共乘客車五輛。於六時五十五分由特路兩警隊。押往滿洲里。各人家小行旅保安隊八十人。押往滿洲里。

蔣斌八日晚來哈。十日晨七時。派沈家植督率員司。收回中東鐵路中央報房車站。及江岸報房。其行事電報電話。仍准路局。

價目表

本報價目本埠派到每月收銀七毫五若
派不到者郵票寄上每月收銀壹元英國
各埠及美國每年收英金九元七毫五半
牛五元三個月貳元七五壹月一元中國
及外國每年收英金拾五元除禮拜日外
首按日呈閱無論取閱久暫報費均先惠
至函定閱恕不奉呈

本報司理部啟

煤出

POWELL WOOD & COAL CO.
1355 Powell St.
七二九三倫體話電

PHONE HIGH. 3927
NIGHT, HIGH. 1444R

◎ 精配眼鏡

良好工作 招待週到
本公司精配眼鏡。價錢相宜。倘照本公司辦法。無別家裝配眼鏡能少過本公司所定之價錢。又無別家能如本公司兩配眼鏡專家工夫之週到。本公司所配售之眼鏡。俱為德國著名璽士崩咭打路玻璃鏡。貴客光顧。請移玉至希士定街西壹一八號為幸

再者本公司之眼鏡專家俱已註冊
Toric Optical Company
Ophthalmic Opticians
118 Hastings St. W. Vancouver B. C.

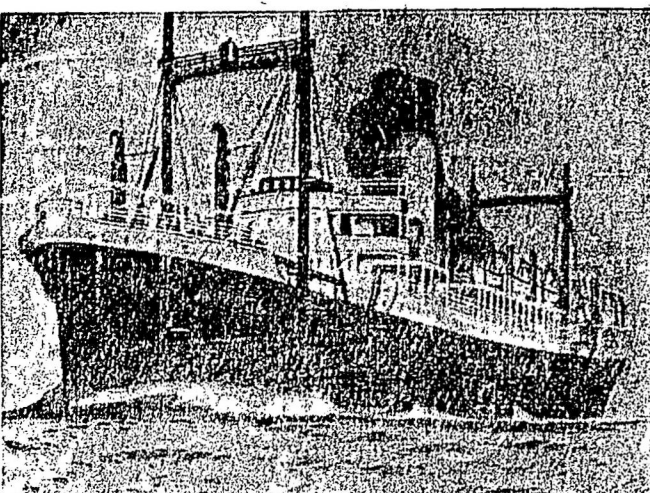
新發明廠
特別通告

譚運厨書 中西文字
袖珍得法 買者悵遲
二次增訂 豐富無比
六千餘款 配會得宜
預定徵券 百卷為止
敬告厨界 請速購之
續滿見遺 勿失良機
此書平沽百卷每卷
銀三元五毛

若前得有賞券者乃
請介紹購書無論何
時壹派照收此佈
請寄郵政銀票合費
在內

S. F. Ming
P. O. Box 1367
St John N. B. Can.

THE BLUE FUNNEL LINE



進馬號安均處理代埠域 駿馬棧安均處理代埠寧
QUON ON CO QUON ON JAN CO
529 Cormorant St. 295 Pender St. E
Phone. 1378 Phone. 7886
P. O. Box 1455 Vancouver, B. C.
Victoria B. C.

崇 福 馬
 FRANK MAH
 Travelling Agent
 Dodwell & Company Limited
 Vancouver B. C.

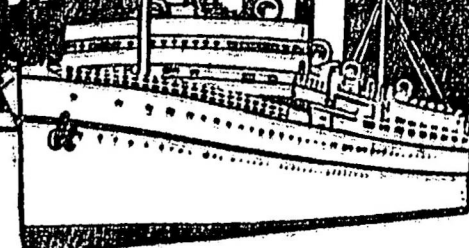
請搭藍煙通船

船費	二幢七十五元 大倉五十五元
月八號	千地利士臣
月十七號	益臣
月廿七號	且路卑利
月六號	布地羅士
月十六號	千地利士
到雲域埠	
船名	
各諸君請預早壹夜下船因開行之時間在于晨早敬也	
與乎來	
商界久已知之加以船費較廉尤能令搭客滿意回國諸君	

葉求茂代理詩不亞
車紙鐵路

港香到夭七拾

司公船輪 亞丕詩



新日本皇后
明年七月
開首航行

與別不同 之大 四大特色

行期快捷 船量巨大 福食生鮮 艙位通爽

由雲埠開行日期表	船號	陽曆日期	俄國皇后七月廿五	亞洲皇后八月八日	法國皇后八月廿九	俄國皇后九月十二	亞洲皇后十月三日	坎拿大十月十七	船上豢養猪鴨每日隨用隨宰	遠東 客務總司理司徒旆佈
----------	----	------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	--------------	-----------------

司徒施通信住址
SETO MORE
Atlantic Passenger Agent
Canadian Pacific Rly
Vancouver, B.C.

打士火理司總務客船輪
J. J. FORSTER
Steamship General
Passenge Agent
Vancouver, B. C.

行 銀 路 資

THE ROYAL BANK OF CANADA

Head Office
Montreal, Canada

本行最特色者、在香港滙兌、無時
不爲市上最相宜之滙價、其次、本銀
行與大華商及團體交易最多、而
人貯蓄亦不少、如滿地可、雲高華、
域多利、均設有華人執事、爲利便起
見、務使顧客滿意也、

賚路銀行謹白

本行爲開平中學台山中學貯庫

諸君入埠請到永生號
片打街東
五拾壹號
接洽

代打電報
取銀寫紙
不收電費

西黃大衛醫

Dr. DAVID WONG, S. B., M. D.
93 Hasting St. E. Vancouver, B. C.
美國伊利諾省立大學醫學博士
加美兩國政府考驗給予憑証
統理男女老幼內外各科花柳雜症

Fair 2238X 住宅 Sey. 8703 館醫
間時館在
九至七點五至兩點半至七
九至七點五至三午下拜禮

醫 西
錦求葉

Kew Ghim Yip M D, C.M.,
15 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

醫館電話 Seymour 5736
住所電話 Douglas 4564 L
永生電話 Seymour 313
住所門牌 51 Pender St. E.

統男老內全花柳
理女幼外科症

照舊辦理。至沿線電信機關。先期派人分往準備。十時許。據報順利接收。張景惠令特警處以俄領館案犯中。竟有蘇聯鐵路機關人員及職工聯合會。如遠東貿易局。煤油局。商船局。商業聯合會。應即分別執行。各職工會應即解散。以遏亂萌。昨令分別執行。

蘇俄商船公司。遠東國立貿易公司。拉浦薩公司。均於今日正午由中國當局封閉。被拘之鐵路重要職員。將於今晚取道滿洲里押送至俄。同行者尚有鐵路職員及工聯職員四十人。

中東鐵路總理愛爾斯。及其他職員百餘人。均被免職。總理一席。由董事范其光繼任。該鐵路及蘇俄商船。今幾全為華員接管。

中東鐵路沿線一帶。有許多蘇俄之赤化宣傳機關。今晨被中國官廳捕去之。百餘名共產黨員中。有三拾六名已於拾日午後七時解莫斯科。其他尚有陸續從中東鐵路沿線送回莫斯科者。

東三省交通委員會。奉國府命令。通告中東鐵路管理局。已派員赴各處接受中東鐵路之電報電話。并逮捕妨碍接受事務之中東鐵路蘇俄幹部數名。同時封閉北滿赤化宣傳機關之勞工組合全部。逮捕蘇俄共產黨員七十餘名。已將其七十名驅逐出國。中國方面此種舉動。似為收回中東鐵路之前提。蘇俄政府雖時提出抗議。中國方面態度極為強硬。不肯受理。

東京政界對於哈爾濱華員之對俄行動。因尚未接官報。故不加評論。但皆承認現正密切注意此事。當局深恐中國若收回中東鐵路。則其後必注意其眼光於南滿鐵路。王外長與張學良會商東三省外交問題。亦為此間所注重。蓋聞此會之結果。有不利於日之徵象也。(完)

本館特電

(昨夕六時半接駐滬訪員電)

●朱紹陽到滿洲里。昨與俄代表會晤。朱謂如俄代表有誠意則磋商。否則不請磋商。刻正調查鐵路情形。

●朱子文打消辭意。

蔣介石到滬挽留朱子文。聲稱宋如忍去。余亦不能留。如是則全黨瓦解。宋聽此語。即打消辭意。定九日返寧復職。

(昨夜九時半接駐香港訪員電) ●鄧彥華就職。設廳長職。陳策擬加招海軍。以應江防之用。已得政府批准。六號晚廣州長堤海珠戲院前面。忽有炸彈轟發。伶人馬師曾被炸斷足。重傷倒地。恐有性命之虞。途人傷者十餘名。兇手數名在逃。當局捕獲嫌疑犯數十人。

重要電報

●中俄談判破裂。俄軍飛機復示威。

東京八日電。頃接滿洲里日人電報云。中俄談判破裂。俄方代表對中東路事件。聞是日下午忽被俄代表團宣告。定明日離滿洲里返俄。又有一日人由哈爾濱來電稱。中俄形勢緊張。俄飛機再在綏芬河及滿洲里凌空示威。今晨接綏芬河消息。俄飛機三十八架。在該處翱翔。滿洲里報告。俄軍除飛機示威外。另有鐵甲車壹隊。在邊疆附近巡邏。藉振聲勢。

●黨府將解體。各閣員或繼宋子文而辭職。

上海八日電。昨日上海盛傳財政總長宋子文辭職之結果。南京內閣將起危機。聞其閣員或不久則相繼辭職。各華字報登載。蔣介石昨日抵此。請宋子文再行深思。打消辭意。回京復職。

●美官遏止堂門。偷不停門則拘捕華僑。

紐約八日電。安良協勝兩堂。門殺三日。斃五人。傷數人。至昨日雙方始接納合衆國檢察官多利氏之最後警告。簽押和約。將此事電知芝加哥。波士頓。三藩市。費城及其他多華僑居住之城市。當談判進行中。美官之干涉。芝加哥又有槍殺發生。協勝堂員周威受重傷。據檢察官文沙氏言。星期口芝加哥起殺風後。該處死。華人。波士頓。紐約。紐澤。各處。本處。名。會。開。于。紐。約。中。國。總。領。事。熊。崇。志。辦。事。所。檢察官多利氏亦與焉。當時。句。鐘。久。結果雙方允將爭執提出公斷。查此間有一華人餐館東主受傷後。檢察官多利氏。即于星期一力謀終止堂鬥。

宣旨如到底不得和平。則實行大檢舉。將門殺之華僑。概行拘捕出境。紐約八日電。安良協勝兩堂領袖。昨日署名于「永久和平」合約。但簽約已非一次。聞有少數小爭論。要在中華會館會議解決。計此次門殺。共喪五命。前夜芝加哥又有一人被槍重傷。性命堪虞。若此人死去。則共斃六人。兩堂每着三人。

●黨府求英贈樹與孫墓。竭天下以事人。倫敦八日電。英政府請英贈送樹木。培植于南京紫金山孫文墳墓左右之場地。以爲紀念之標本。英當局允此請。從倫敦最可愛之新花園。擇取一幼稚之橡樹及一株嫩赤楊樹。送與黨府。聞黨府并向其他各國提出此項請求。據東方消息。如孫文之墓及其園場布置安妥。則爲世界上未有之壯觀。

●北京戶口之統計。共百二十九萬七千餘人。男多於女。北京八日電。軍政當局最近調查戶籍。籍悉北京人共一百二十九萬七千七百一十八人。計開男子七十七萬九千七百零四名。婦女五十一萬八千零一十四名。其中有外僑七百四十九名。計開男子三千八百八十四名。婦女九百零八名。住在使館區域者不在其內。至學生則有二十三萬三千一百零九名。老弱男女二十七萬七千一百零七名。調查住在市內之華人家眷。數共三十二萬三千零二十九。商店三萬三千九百七十六間。另製造廠六十四。政府衙署七百五十五。寺院六百九十二。兵房百零三。俱樂部二百二十一。教堂六十八。商業團體三百五十六。學校五百二十六。醫院七十一。監獄六間。

●哈埠拘控俄人。廿九名被控陰謀不軌。東京八日電。聯合社是日接哈爾濱電訊云。三拾九名俄人。于五月廿七日查獲濱江蘇俄領事署時被拘。現被控爲與共產黨陰謀不軌。解交法庭審辦。

●德飛船由美飛回。載乘客廿名。美國紐哲西省羅斯飛行場八日電。德國徐伯林大飛船。今晨十二時四十分。由本處動程飛往歐洲。搭客廿二名。內有一婦人。或又有一僑搭客匿于船內黑處。七名乘客。乘機逃往世界。該船在佛勒得里哈芬。東。東。羅。生。技。利。等。處。停。頓。然後回此間。需時約一個月。其餘乘客祇渡大西洋往德國。昨日黃昏時候。有一偷搭客潛登飛船。頂上之機艙鐵條。被撬開。謀乘機離船。而機動發動。海員放射燈探察機艙上。有無無票偷乘之人。十時十五分。機艙鳴鐘。四。百。四。十。名。海。員。將。飛。船。曳。出。是。時。夜。黑。如。墨。大。邊。鼓。動。飛。船。將。各。繩。索。放。開。俄。頃。直。向。紐。約。而。去。五。分。鐘。久。不。見。查。乘。客。內。有。百。萬。富。翁。科。學。家。著。作。家。等。船。員。四。十一。名。飛。行。速。率。每。時。七。十五。英。里。遠。

天亞路公司 酒士士委路大拿加

質量最優 味最濃厚 價錢最廉

大安士者每樽三元
一括者每樽三元
一奄拔路括者每樽四元半

全加致公堂駐雲埠總辦事處 收到各埠致公堂雲埠總辦事處 年第一期捐名列

廖 係	伍 勤	趙 勤	劉 勤	陳 勤	馬 勤	梁 勤	周 勤	何 勤	馬 勤
梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤
梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤
梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤
梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤
梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤
梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤
梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤
梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤
梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤	梁 勤

第三會對題求教 雲南華埠 黃明超老師評閱 出版非非書報第八期又到

全加致公堂駐雲埠總辦事處 通告 爲通告事照得八月廿九號(即夏曆吉月廿五日)爲我洪門

文華學校招生廣告 本校開辦多年成績昭著而於教授管理尤爲僑界所稱許至於本校主任朱碩存先生經已搭法國皇后船前來定

附錄開會禮式如左 齊集(二)升炮(三)奏樂(四)齊起立向黨旗及五祖像前行三鞠躬(五)三呼口號

Yew She Nam Co.
934 Stockton Street
San Francisco, Cal. U. S. A.



男女 交合丸	男精久戰丸	女情入戰丸	珠珀白藥膏	止痛一掃光	諸般癰症丹	五淋三補腎丸	應萬搜骨丹
愛精法 味包用	快藥異 每樽一元半	快藥異 每樽一元半	理口生肌止痛 每盒一元	疳疔紅腫 每盒一元	限收功 每料二元	氣治婦人帶下 每盒四元	除百病解毒 每樽五元

防假冒

始創萬應搜骨丹乃祖傳秘訣家寶與別家所製功用不同近來廣告多冒搜骨丹之名購藥諸君請看本堂搜骨丹庶免致誤本堂生搜骨丹一味不獨搜花柳一科即諸般百毒病服之亦妙誠恐病者不察以致棄而不用本醫生所醫各種奇難雜症皆以此丹為開導良丸精百驗百愈奏効神速名為煥血金丹誠不謬矣凡患病者請嘗試之方知此丹之妙

男女老幼 孕婦孩童 常時食之可保無礙 而且有益 小童患毒拾歲七粒 不致變症 此方之妙乃是祖傳 數代以來 行之有効

謹將服萬應搜骨丹 醫症者逐款列明下

- 一治遠年花柳骨痛紅雲白癰症
- 一治遠年疳疔痔瘡遍身痕癢症
- 一治遠年風濕骨痛花柳風癰症
- 一治遠年爛肉爛脚小兒各毒症
- 一治風寒酸軟骨痛無名腫毒症
- 一治瘡口虛熱骨痛船毒諸症
- 一治橫痃火蘆熱症肚中積熱症
- 一花柳一經試服盡將餘毒去除根餘毒搜除 誠哉確係 醫學真良並非亂詭 利便同心 存濟世包醫限期 過期不愈 分文不使

腫門包醫者限日收功詳訂於下

- 諸般癰症限一天初起外痔瘡限二天
- 花柳白濁婦女白帶限三天
- 花柳血淋限三天
- 初染橫痃五葉限三天
- 週身痕癢船毒濕毒限三天
- 爛橫痃五葉不論爛口大小限十天
- 遠年花柳骨痛限三天
- 止十五天
- 取功毒瘡腎囊或腫或爛限三十天
- 其餘花柳諸般百病看症

(利忌卡隆益合)(辟地云益均)(華高雲源利金)(理代屬英)

瘰癧皆因染血不和。有因熱鬱發生。有因虛而筋攣。瘰癧如雞生蛋。取拾有百。取之不一。盡夫有消滯之術。不受勞苦。無論遠近。施藥一月。癰核全消。或有痰塞。道滯。結成瘀肉。之陰疽。痰核。或痛或不痛。一律均能包消。并無痕跡。永不復發。如有君子。染有此症。不防告知。包醫痊癒。或旅外埠。請註病原。按症施藥。內信指示。自能施藥。快捷痊癒。

陽痿乃網嗣之兆。斷人快樂。嬌妻美妾。耽誤一生。雖富至百萬。遺下誰承。故凡染此症者。請買壯陽續嗣丸。食壹星期。無論何種曲痿。能堅能戰。越戰越堅。能戰連環。是時夫妻歡樂。續嗣有望。望不美哉。戰不盡言。用過便知。

癩乃毒瘡。週年膿血淋漓。變成漏疾。月老成深。雖然不疼。不痛。惟變穿腸症。則有性命之虞。不可不防。如有君子。染有此症。按症施藥。必或旅外埠。請通信告知。則弟惠銀針。探症深淺。按症施藥。必必醫痊癒。

人生世上。多半生痔。此因一生食品。由大腸出關。有時食得燥。便

熱之品毒血淋漓月老成瘡然生痔亦無妨請買本醫生消					
痔丸自能消除永無後患矣					
壯陽續嗣丸	每盒五元	內消癰腫丸	每盒三元		
夢遺固精丸	每盒三元	陰疽消核丸	每盒二元		
補腎四鞭丸	每盒五元	消漏管丸	每樽三元		
白病奇變丸	每樽二元	消痔毒丸	每樽二元		
紅白痢症丸	每樽二元	發胞肚痛丸	每樽一元二角		
心氣止痛丸	每樽貳元	消痞肚痛丸	每樽一元		
小腸氣瘻丸	每樽一元	花柳瘦骨丹	每樽九元		
肛門止癢散	每樽一元				
大便助戰丸	乾完仍硬如鐵	花柳搜骨丹	每盒五元		
薛覺慶廣啟者本醫專醫奇難雜症自製膏丹丸散利濟僑胞如有外埠購藥求醫請照下列門牌付來必按症製藥從速奉上以應回春講線德枝利市四八三十一號					
Hen Sang Tong					

薛覺慶先生鑒啟者弟染肚痛症數年之久痛苦不堪在唐山屢請中醫士調治罔效前兩月返來本埠聞先生有非常妙術特求施藥兩星期全愈痛苦除根愧無以報茲錄數言鳴謝但爲同病者告焉
旅雲埠番禺邑謝培恭頌

步後歷請中西名醫治理均如石沉大海影響無病痛輒輕
苦難言狀月前特由當近埠來此訪醫幸蒙友入梁九如兄
介辭解覺慶先生調治回春妙橘井流香不敷劑而甦然若
失沾此殊恩愧無以報因登數言藉鳴謝悃并爲全病者生
焉旅黨近埠香山曹根謹啟

敢者弟染肚痛症廿餘年痛苦不堪屢請中西名醫均如罔效
蒙李惠寬兄介紹薛覺慶施藥四天痊愈見之同春速效特
登數言佈告同病者知問津焉
旅雲中邑安堂蘇河溪胡

敬以介紹於同病者焉

弟前年生一瘡於海底部惟後不疼不痛是年兒微有膿水流
出適遇薛覺慶先生余乃將情告之云是生漏由先生施藥
立奏回春術妙心仁曷勝佩服謝茲錄數言敬告同病者焉
旅雲埠會吳梅翊蔣明謹啟

弟前因有症屢里到石岐城由鄭煥堯先生施藥三人精治
各助丹費回里到石岐城由鄭煥堯先生施藥三人精治
同埠未及滿頸復發大小共計有核廿壹顆頂住耳門行路
望天命在頃刻幸遇友人介紹薛覺慶先生施藥三人精治
奕奕迨兩星期之久癰核大小全消與鄭煥堯先生施手
不相同真靈醫莫測藥到回春救回險命無以爲報殊深愧
惡性錄數言佈告同胞如有同症者可問津矣

會長	甄國彬
副	吳國藩
中文書記	吳朝幹
副	甄植槐

[illegible]

並裝冷熱水龍電燈白
來火等件自備大車裝
載各樣器具到門修修
甚爲利便并以廉價用
就華友光顧由電話通
知從應速命

Rear
Phone Sey. 3929
VANCOUVER, B.C.
住家電話
四六四六二
比布杭文披露

小號在云哥化埠經營
有年今遷往廣東街
形貿易專辦唐山油
酒米蘇杭雜貨俱全
蒙諸君光顧定必從廉

如「西文賜來無悞
JUN KEE GO
13 Carlton St Box 3
Vancouver, B. C.
司理阮本祝

生行大落房量
路者却人
每見侂佗
與公
宣行之花柳酒
鞭補腎丸以爲大率特率假偽場鬻動人眼簾以廣招徠
一日臥病在床招起
宣行之衛生寶鑑細心研究似念我

痛狀因誤生傳因信獲救弟服了三鞭丸調戰必獲
 九十愈前時之頭暈眼花腰痛冷失夜尿尿停止月過
 服丸數月竟回戎康健再擲工巡唐中因事未
 美后使因多事休餉單薄頻派白帶結婚廿年未育產
 過兒如在吳求名醫調理并服百歲補丸不見功效此次來
 美以為扶地清中西醫生醫治經數月之久名不見效見郵
 回憶因行之三鞭丸及戰必獲丸必令婦科太星子玉購
 數料三鞭丸及戰必獲丸以單服其白帶果然不見其
 身健目見壯健前數月產男兒不覺為救國散片
 思因行德真堂藥方皆信驗不愧為救國散片
 之良醫也夫事咸激之忱帶在臨際前時多思

因此致悞不解望 宣行 原諒、切 謹將失
情陳述并求以此事刊登俾傳記希 國痛茲
初向陳焉特此以鳴謝悃并候

馳名藥酒
 始創花柳扶元搜毒酒
 參茸固本藥酒
 三鞭滋補藥酒
 祈蛇祛風濕酒
 每罇五元
 雙料大樽三元 小樽一元五
 單料大樽二員 小樽一員
 雙料大瓶一員 小瓶一員五
 單料大瓶一員 小瓶一員
 大罇每罇貳元五

三鞭補腎丸	大盒十元
花柳入骨搜毒丸	每罇五元
強腎固精虛濁丸	每盒五元
夢遺固精丸	每盒三元
參茸武溪丸	每盒五元

寄藥郵費 買者自理

戰必勝丸	中盒五元
五淋白濁丸	
毒中仙丸	
小腸氣痛丸	

總發行所美

KAY SANG HONG CO. 343 Clay Street SAN FRANCISCO, CALIF.

大埠奇生行大藥房 每盒三元 每盒三元 每盒三元 每盒三元 小盒二元五	(理 有皆埠各屬英)		處理代埠各大拿加	
	Wing Hing Lung P. O. Box 1142 VICTORIA, B. C.	隆興永埠城	Hop Yick Lung 1214 Centre Street Calgary, Alta, Can.	隆 益 合
	Hop Wo Co., 336 LaGauchetiere St. N. Montreal, Can.	號和合可地滿	Yee On Co. 58 Elizabeth Street Toronto, Ont. Can.	房 藥 安 治
	Dong Hing 16 Elizabeth St. Toronto, Ont. Can.	在舖興東	Hingly Co. Ltd. P. O. Box 1871 Victoria, B. C.	司 公 利 興
Kwong Lee Yuen 9705 101a Ave Edr ton, Alta.	在舖號源利廣	Ying Chong Lung Co. P. O. Box 514 Victoria, B. C.	降 昌 英	
Lee Lee Co. 123-19 St. E. O. Box 1287	在舖號利利	Quong Yick Co. 251 King St. Winnipeg, Man.	益 均 合	
Saskatoon, Sask. Ca		Hop Lee Co. 126 Mill St. St. John, N. B.	利 生 萬 廣 埠 雪	
Quong Chong Tai Co. 249 King St. Winnipeg Man. Can	在舖泰昌廣	KWONG MAN SANG 222-226, Georgia St. E. VANCOUVER, B. C.	源利金埠雪	
		GIM LEE YUEN 77 Pender St. VANCOUVER, B. C.		

A black and white illustration of a woman in a swimsuit performing a high kick while holding a long pole. In the background, a large sign reads '金源利' (Jin Yuan Li) and '加拿大最大藥店' (Canada's Largest Pharmacy). A handbag lies on the ground nearby.

支行在
三合赤坎
白沙台城
省城
副總理
馬持隆
策廷同啟

厲行對日經濟絕交 並

總理兼書記 林壽民
數員 陳袞堯
謝汝璋

Cable
Pho

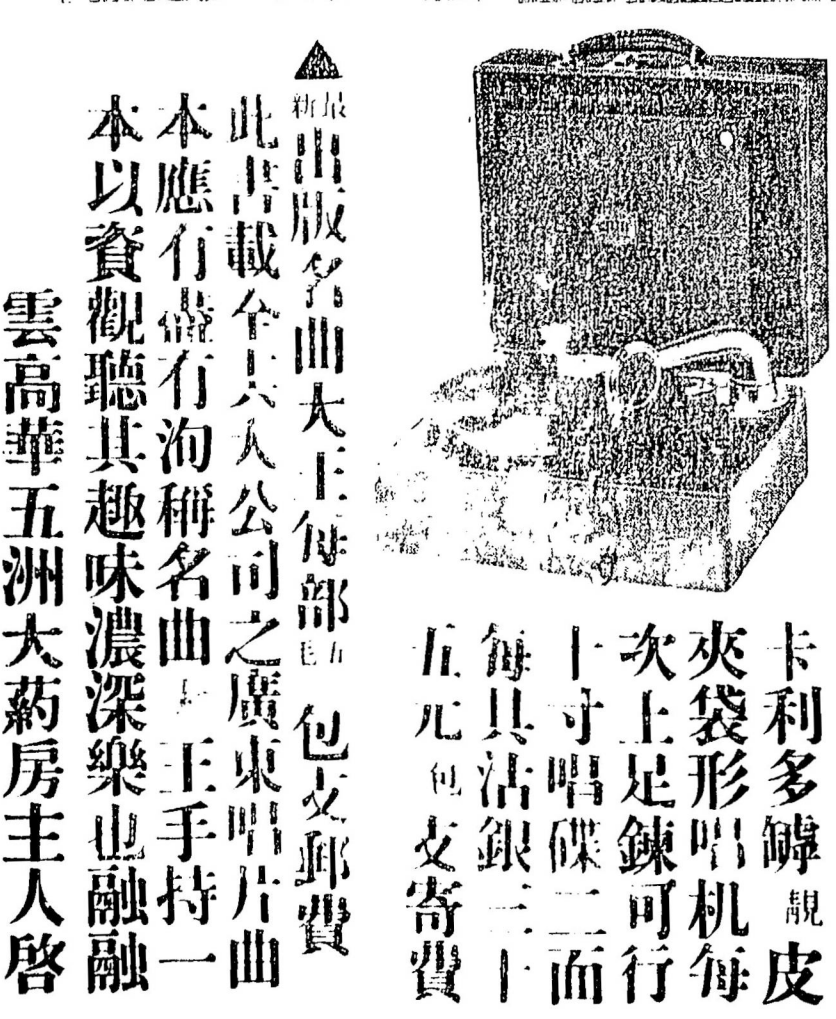
Lee Hock Chow, 11 Pender St. W.

伏危救急普救世人為宗旨由兩廣中醫學會倡導
為全胞信服特於粵城番禺縣黃允隨堂擇
重名一時及來遊抱病者求醫有廖長康
多取中西法參用究其源委而論脈氣血
投剋制由藥到回春精治內傷吐血咳嗽
痰喘哮喘花柳雜症如神婦科小兒各
傷寒等症如有外症難辨者可將受理
刀傷等症在堂驗驗各藥開列

外埠每函

兩廣中醫學堂 優等畢業生 李鶴鵠 內外方脈 雲高華安和堂 參茸藥材發行	通信 Vancouver, B. C. Lee Hock Chow, 11 Pender St. W. Phone: Douglas 3525L.	汪 花柳白濁斷根汁 每樽銀五元 內傷吐血汁 每樽銀一元 補血調水 每樽銀一元 花柳入骨搜毒汁 每盅銀五元 遠年楊梅疔毒 每樽銀五元 立止心痛汁 每樽銀一元 疳疔橫痃立藥汁 每盅銀五元 急救瘰癧癰疽汁 每盅銀五元 潤痔漏汁 每樽銀一元 立止瘰癧遺精丸 每樽銀九元 婦科腎虛法虧腰痛驚悸丸 三鞭補血汁 每盅銀五元 急救兒胎毒膏 每盒銀一元 久戰不獲愈 救毒膏 每盒銀一元 清涼解毒汁 每盅銀五元 立止腸氣痛汁 每盅銀五元 婦科經期腹痛丸 每樽銀五元 遊癰瘰癧汁 每盅銀五元 跌打逐魂止痛丸 每盒一元 凡傷筋骨痛為水 每樽銀五元 立消腫痛汁 每盅銀五元 立愈疔氣腫根 每樽銀五元 雙雙癰癰內消汁 每盅銀五元 婦科產後腹痛汁 每盅銀五元 化痰降氣止咳丸 每樽銀五元 光明退眼藥膏 每樽銀五元 拔毒瘰癧丸 每盒銀五元 風濕腫痛癰疽症汁 每盅銀五元 沉通膏 每盒銀五元 跌打風濕癰疽丸 每樽銀五元 跌打打風止痛膏 每服一元 花柳入骨救急丸 每盅銀五元 立止頭暈目眩 每盅銀五元 立消白濁 每樽銀五元 立消紅雲 每樽銀五元 立消白濁 每樽銀五元 立消白濁 每樽銀五元
--	--	--

工 鋪 板



[View all posts by Dr. David M. Williams](#)

[The following page contains extremely faint, illegible markings.]

虞初志

鬼妬
(二)
(六)
(是吾)

予嚮人本勤勉。平日孜孜不怠。祇因流芳死事悵觸。神志不寧。幾成荒落。一自母言勸告。翻然悔悟。從此爲學益力。除妍習帖括外。復旁通經史。朝夕匪懈。暇則與妻裴娥。酌酒論文。或私談情話。閨房之樂。有甚于畫眉。有時携手並肩。流連于豆棚花架之下。此中風流韻事。尤覺平添不少。相親相愛。甜美無倫。又烏知九原飲恨。魂兮不泯。暗中有妒忌之者。之睨乎其旁哉。

歲月悠悠一條忽又一年矣。是年爲癸酉年。爲鄉試之期。按清制。凡三年卽舉行鄉試一次。獲選者謂之中舉人。又曰登賢書。是年各省貢生監。無不磨礪以須。冀登一第。以爲宗族交游光寵。子豔才學爲諸生冠。父母固期望綦切。嘗勉之。

大漢公報

聲洪

各埠洪人須速遵照總機關命令註冊

造英雄。則我生之境處心性。可於此而大白矣。嗟夫。嗟夫。慙無倚馬奇才。尙慮貽笑大雅。類似雕虫小技。還期奉教高明。

月之一日。彬自域至雲。偕李君石泉。許君魯門。葉君蔭予。訪家職生於怡怡俱樂部。見案上卷帙羅列。其中有先生所序生平經歷甚詳。余等愛而羨之。卽勸議當爲印報。俾相識者得知先生之行事。卽未親知己道。不必爲外人言。而余等則謂雕虫小技。何足掛齒。祇可爲萬非之。且謂人生光明磊落。何事不可對人言耶。於是先生徇余等之請。遂代爲託印。以表現于世也。

民十八年八月四日林彬附記

駢四儷六之廢娼文

新
文
界

飛蛾驚蟄。鳥非同命。蜂愁蝶怨。蟲盡可憐。楚館秦樓。有似黃金虀。環抱飛瘦。無非紅粉枯骸。十
二金釵。顛倒幾多豪傑。三千粉黛。銷磨不少王孫。剗龜鵝無情。朱
意便遭白眼。而蜂蠶有毒。刺唐都

曰。今歲適逢大比。正當力圖上進。扶搖直上。否則又辜負此三年之期望矣。機會難逢。爾其勉之。子嚮亦竊竊自負。鰲頭獨占。不肯作第二人想。以爲箭在弦上。一發即中。無事再控矣。(未完)

同五百之金。直將絳紗帳開。免受千般之苦。雖然文人藝業。首冠羣倫。究竟筆墨生涯。難獲巨富。遂乃身從商業。意以利源可圖。不圖英入戰團。因之財稍缺乏。十六年商戰方罷。重作教員。三子面命

文藝苑

職涸跡維城久經寒暑商教兩務在昔兼圖於茲俱罷向曾覽古史明氣數輒歎時乖命舛非是無因轉思別國離鄉因之有感矣

（駐雲高華客館周家職稿）

維殷。祇堪餬口。嗟夫。讀韓子之遺文。尙有送窮之句。值鍾期而逝遠。儻爲知己之人。然而丈夫意氣自豪。曾無節折。男子襟期獨遠。焉受人憐。從知命不由人。却還自適。卽使時雖阨我。究亦誰尤。匪虎也而在野。匪狐也而在梁。異地

某少讀儒書。廿五而執教鞭於伍氏。壯圖異業。九四以商去國於雙親。祇爲才疏。試官見棄。更逢政變。科目頻除。用是奉長者以過征。靈臺異國。別慈幃而言邁。鼓枻前途。回首家庭。不無內顧之感。與言戚友。猶切殷依之思。旣將靈簡以停披。旋向蠻邦而遠認。帆揚一月。徧體粗安。浪破千重。輕舟速度。方臨加屬。才度英關。盡歷風波。始逢化日。復得移民例在。番鬼佬共憫寒儒。荷蒙顧我情殷。李仙儔待同上客。從此人頭稅免。收棲遲。曷若家庭之足樂。故鄉隔遠。難忘婦子以爲歡。心性相依。山川隔之。神明貫注。形影疏之。幾曾字擬千行。魚書遠遞。畢竟途長。萬里。雁帛疏通。低首思儂。深聞。係我。征途日暮。鄉念時殷。每當風雨鷄鳴。空悲夢繞。忽值。天雁。唳。輒令心驚。容易又秋。依然故。我。縱然已老。應未終貧。他年萬貫纏腰。惟時遂平生之願。即日千金買掉。載寶旋故舊之鄉。前事已矣。來日猶長。用著數言。俾覽斯仙文者。知非英雄造時勢。還是時勢

各埠洪人須速遵照總機關命令註冊

爲紅顏。言念及此。可不懼歟。邇者茶靡開到。花事將闌。桃李無言。春光已老。白日青天之下。豈容神女生涯。米珠薪桂之秋。應酬陽臺殘夢。焚琴煮鶴。雖殺風景而奚辭。打槳驚鷺。縱破情綢而不惜。奴制亟謀解放。毋庸泣翠啼紅。女權從此提高。正可揚眉吐氣。護花鈴解。問誰敢乞借春陰。詠絮詩成。願此後皆爲閨秀。將代結朱陳之行。琴瑟相隨。偷再爲桑濮之行。牢篤以待。陰霖誓掃。舊污必除。試看今後之金閨。安有當年之花草。

（續昨完）

瀛海 觚

▲英國男子吸紙烟雪茄與烟斗的極多。據說每天早晨。倫敦人吸烟四個鐘頭。便足以製造一重密霧。籠罩全城。

▲美國某政治家曾向國會中提一個議案。對於跳舞上有兩項意見。男女跳舞互相摟抱時。彼此應有四英寸的距離。所有十七歲以內未婚的女子。應於九時離舞場回去。有壯親作伴的。不在此例。

▲奧國有一個年老的賊。在一所空屋中被捕。據說他在這屋中住了兩禮拜。痛飲地窻中的藏酒。問他年紀。恰恰一百歲。可謂老當益壯。

▲巴西國荒野地方的人士。據說有一種秘密的藥。在出戰以前服下。

一二年之間。每年生一女。

首都施都花媽城中。

奇怪的。這三年三女。同在十月二十八日出世。

▲前幾年間。德京柏林的婦女。多以戴眼鏡爲最時髦。便是眼光很好的青年女子。也得戴上。一副平光的眼鏡。

喔喔鵝聲叫 晨曦照入屋 知天已大明 興起着衣服 舉步到廚房 取巾事薰沐 沐完連肢體 叩齒三十六 鹽水飲一杯 將書來展讀 精神覺有餘 樂享清閒福

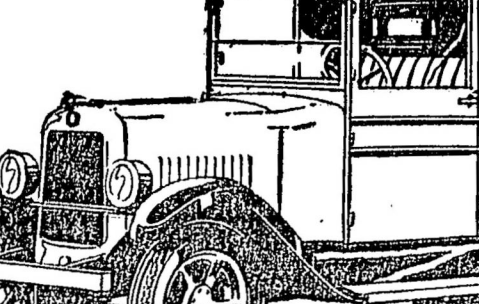
風雅壇

超人勇氣。戰無不勝。

嘸嘸鷄聲叫 晨曦照入屋 知天已
大明 興起着衣服 舉步到廚房
取巾事薰沐 沐完連肢體 叩齒三
十六 鹽水飲一杯 將書來展讀
精神覺有餘 樂享清閒福

本店開設在雲埠片打街
華區中心地點地方雅潔
配置咸宜舟車迎接常備
有車僑胞下榻無任歡迎
司理人蔡傑普

啟者本公司之貨車乃加拿大出
產由半整至三整大華友宜用車
者請移玉步
到來評過方
知無訛價目
相宜而銀則
相就諸君留
意焉



振拿兒磨打
舖老得公司
廣佈
門牌矢麼街
九百六十七
號門張

敬啟者弟奉派爲中華基督教會廣東公理部傳道曾之基金募捐員前經美國年餘今來加屬亦已四月之久捐出之款達六千餘金此成績雖非優美然當此工商交困捐款頻仍之時而得此數亦足徵上帝默助本會之恩深各僑胞愛護祖國之熱誠與乎諸同道祈禱之力也不勝感謝焉茲弟定于八月八日乘輪回國復命惜未能與諸君壹一握別歎歎之至希性便諒今謹泐片言登諸報端聊作話別並鳴謝悃此後如有賜教懇照下列住址寄來自可拜領矣至他日諸君榮旋道經香港時若蒙惠臨敝寓指教更爲感謝也專此告別并祝旅祺

◎ 翁挺生啟事

住址列下
Yung T. Park
The China Consal Church
5 Ladder St. H ng Kong, China
香港樓梯街五號公理堂頂樓



American Mail Line

回國諸君以總統船為最佳

美國郵船公司大加改良廣闊上落樓梯備有堅固最大輪船上餘艙每逢西天一次由雲域埠開往遠東轉泊上海碼頭一兩九人准尤大到港設有女客艙位床位寬暢伙食豐美常有生鮮魚肉雞鴨瓜菜供食諸君回國極表歡迎

麥頃利總統八月廿四開	勿地慎總統七月廿七開	蘭總統九月七號開
辰慎總統八月拾號開	全利崙總統九月廿一號開	市總統十月五號開

Agencies:

R.O. Bullwinkel
517 Granville St.
Vancouver B. C.

W. M. Allan
909 Government St.
Victoria B. C.

處理代客華
瑞卅李源利坤雲
Lee Kee
511 Carrall St.
Vancouver B. C.

達馬昌同利坤城
Mar Art
533 Fisgard St.
Victoria B. C.

諄大馬豐乾坤雲
Mah Sam Yuen
329 Georgia St. E.
Vancouver, B. C.



欲營裁縫生意者 意注

啟者本裁縫店設在加拿大士忌利埠中央街門牌二百零九號開張十有餘年歷來生意暢旺爲人所共知今因本主人志在遠行願將生意全盤家私架生一概出賣取價從廉如有僑梓欲營斯業者請移玉到此來面議或函商均可此佈

通新仕埠

O. K. Merchant Tailors
209 Centre St.
algebra, Alberta
民國十一年七月廿號
都金裁縫店啟

周樹初章初日相館

周樹初
章初日
相館主
人
星加坡
大馬路
門牌五號
精製油牛成

思想起

思想起。我呢個耀初
周。開晚呢間影相館
。總共有廿七個年頭
。寄人籬下。滋味未
嘗到透。睇住各位同
鄉。鋪旋回里幾春秋
。我嘅影相工夫。唔
係話誇口。又平又靚
。又易藏收。須知鑒水
有好又有醜。招牌咁
老咯。大概唔怕亂吹
牛。唉。好朋友。趁我
大減價時候。只管來
試吓。咪辜負這個
十七回紀念週。

滄海祝贈

廣東街
對面
日夜映
國相館



治治 佐
 治治 大
 館 旅旅
 館 旅旅
 GEORGE HOTEL
 Phone Sey. 92750
 207 Georgia, Street E.
 Vancouver, B. C.

利記德綸裕 域多
YEE LUN ARK KEE
534-6 FISGARD ST., P.O. BOX 1514, VICTORIA, B. C.
新到 幫

廣 州 公 司 新 張 廣 告
 KWONG CHOW CO.
 General Merchants & Labour Contractors
 33 Pender St. E. Vancouver B. C. Phone Sey. 2099

旅館開設在雪場繩街夾佐伯街角房舍雅潔汽暖溫水喉冷執亦與唐場甚爲鄰近僑胞光臨極表歡迎

電話 一矢務 九二七五〇

醫士余躍濶寓

司理 余朋和 鄭福茲 啟

增城絲苗米
唐山號絲苗米
唐山新花薈占
各江海味
各種炮竹
日用雜貨
無一不備
關祝華謹啟

TEL 2180

啓者本號厚集資本創設
雲埠片打街東門牌三十
三號開張專辦祖國油糖
茶米各江海味蘇杭雜貨
特委伴選辦大帮鮮明正
地道藥材參茸玉桂補料
各著名膏丹丸散等俱全
惟開張伊始仰我遠近
僑胞留心光顧特表歡迎
此盼

喊線矢麼貳〇九九

花柳疔瘡魚口便毒蟲脹
祖傳甘宏根專醫跌打刀傷炮
火續筋駁骨
小兒急慢驚風瘡科雜症

卑詩自由車工藝學校遷移廣告

卑詩機械及工程學校現遷往較大及良好之校址即在崗蘭街一三三號因前無地方安置自由車故暫用後方為門口以供學生出入現設有特別課程教授學生學費特別相宜志學自由車工藝者請來面商無任歡迎

B. C. Trades & Engineering School,
1313 Granville St.

雲在埠開設多年



兼辦各國名廠
石貓五玉鑽珍
眼彩器石珠
九六〇八磨矢線職
QUONG CHINCO.
39 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

永安藥房

選辦各省地道藥材
自製各項膏丹丸散
參茸大補丸每盒五元第一神效痔瘡散每樽七毛五
武片蛤蚧大補茶每盒三元五毛滑精瀉濁丸每樽七毛五
壯陽久戰快藥丸每盒五元神效白濁丸每樽七毛五
第一應驗痔瘡丸每盒五元自製斷根藥丸每樽七毛五
花柳疔毒膏每盒五元止咳化痰散每樽七毛五
新到祖國各號名茶膏丹丸散等物均係地道貨物
各種名茶茶葉家用布鞋絲襪襪襪小衫也架小衫
各種煙草呂宋煙送禮香品等物俱備價目相宜
本號自製中西送禮禮券發售
諸君光顧格外歡迎郵費客
WING ON CO.
32 Pender St. W. P. O. Box 646
Vancouver B.C.
舖在片街門牌三拾貳號電話(詩德)二四〇四
司理人楊金樹啟

國新軒

想印精美文件
認圖新軒
本即索函印本樣章圖
HO SUN HING CO.
258 1/2 Pender St. E.
Vancouver B.C. Phone Daug. 5575
啓 林理司

存心軒曹統新

(處訊通軒本)
C. T. SUN
900 Temple Street
Los Angeles, Cal., U. S. A.
行總發批埠外
丸散目錄
救急良方
寄便閱取函來

五鞭補腎丸

此丸主治
陽事不舉 腎虧陽痿 遺精滑泄
腰膝痠痛 血氣虛弱 耳鳴眼花
精神不振 飲食無味 體弱多病
服此丸一料 功效如神
每料一元

皮膚止癢解毒水

此水主治
皮膚瘙癢 疥癬瘡毒 濕疹等症
服此水一料 功效如神
每料一元

遠年頭痛幸醫痊

弟染久年頭痛之症已逾十年服藥無數多項症如故飲食難入
近見報載西人北架氏亦患此症經其弟介紹服其弟所服之藥
服至數月未見復發於此可知曹先生良醫良藥不虛傳矣
弟感其德特書此以誌謝忱
弟 紐約春風啟

頑痰咳嗽有良方

曹先生良醫良藥不虛傳矣
弟感其德特書此以誌謝忱
弟 紐約春風啟

患頑痰難醫者請看

鄙人患頑痰難醫者請看
曹先生良醫良藥不虛傳矣
弟感其德特書此以誌謝忱
弟 紐約春風啟

生隆發參茸

此藥專治
陽痿不舉 腎虧陽痿 遺精滑泄
腰膝痠痛 血氣虛弱 耳鳴眼花
精神不振 飲食無味 體弱多病
服此丸一料 功效如神
每料一元

馳名三鞭補腎丸

此丸主治
陽事不舉 腎虧陽痿 遺精滑泄
腰膝痠痛 血氣虛弱 耳鳴眼花
精神不振 飲食無味 體弱多病
服此丸一料 功效如神
每料一元

恭頌良醫

趙邦立醫士雅鑒
弟因手足起一腫風濕歷有年餘
幸得醫士對症施藥服至數月不復發
弟感其德特書此以誌謝忱
弟 紐約春風啟

補腎仙丹

鄙人因先天不足體弱時見尿後餘滴色如淡黃繼而腰
痛耳鳴頭眩眼花時患外感等症但明腎虧所致遍求醫藥
治我無效幸蒙友人介紹服其弟所服之藥
服至數月未見復發於此可知曹先生良醫良藥不虛傳矣
弟感其德特書此以誌謝忱
弟 紐約春風啟

花柳幸逢仙術

生隆發大藥局鑒
弟前染花柳之症經已數年
幸得醫士對症施藥服至數月不復發
弟感其德特書此以誌謝忱
弟 紐約春風啟

新到唐山鮮明各種瓜仁菜米發客

旅加一埠台山人李樹芬啟

榮公公司

Wing Wing Co.
111 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
本公司設在片打街一百一十一號門牌精製各款臘味
發行貨美價廉久蒙
僑胞贊許白油腸鴨潤腸臘
鴨下庄醬製鴨片肉鴨腳
鴨腎無不齊備并有乾水鹹
菜發售諸君惠顧批價格外
相宜
電話失磨九一七六

新到尤魚蝦米蝦肉香咸魚時價

淨米粉全上一百磅十五元五毛
麥英崙洗衣刷壹打九元六毛

溫金有告白

啟者弟代辦商務並梓
里自欲造商家紙買
實紙、權理紙、口供紙
入籍紙、團批、屋批
地契、囑書、各等合同
各種生意註冊、各
種承頂生意、及大小
衙門賬項、與西人來
往各文件、均可代
辦、如蒙賜顧、定當妥
辦、謹此告白、祈為
垂青
寫字樓在雲高華埠
細街五百零壹號
街門牌銀行二樓
電話詩德二二四〇

花柳幸逢仙術

生隆發大藥局鑒
弟前染花柳之症經已數年
幸得醫士對症施藥服至數月不復發
弟感其德特書此以誌謝忱
弟 紐約春風啟

源利金 GIM LEE YUEN LTD.

75-77 PENDER ST. EAST VANCOUVER B.C.
專辦
花柳幸逢仙術
生隆發大藥局鑒
弟前染花柳之症經已數年
幸得醫士對症施藥服至數月不復發
弟感其德特書此以誌謝忱
弟 紐約春風啟

全加致公堂駐雲埠總辦事處

通告
為通告事照得上海五
祠祠為我海外華人
建設之機關既為先
烈之遺教故祠之
興與否與我人有密切
之關係若欲其興也
必當各盡厥職充
裕庶可以維持於永
久而不敗也
五祠祠總理對
于該祠經費多所忽
畧因此酒款接濟者
寥寥無幾以致該祠
經費日促一日勢將
難以支持特即飭
各埠致公堂暨各
收經為以資維持現
狀為此特行通告仰
各埠致公堂暨各
照辦理從速收收
日將款付來本總處
以便彙齊交該祠
應需是為至要此佈
中華民國十八年五月
廿號

溫金有告白

啟者弟代辦商務並梓
里自欲造商家紙買
實紙、權理紙、口供紙
入籍紙、團批、屋批
地契、囑書、各等合同
各種生意註冊、各
種承頂生意、及大小
衙門賬項、與西人來
往各文件、均可代
辦、如蒙賜顧、定當妥
辦、謹此告白、祈為
垂青
寫字樓在雲高華埠
細街五百零壹號
街門牌銀行二樓
電話詩德二二四〇

源利金 GIM LEE YUEN LTD.

75-77 PENDER ST. EAST VANCOUVER B.C.
專辦
花柳幸逢仙術
生隆發大藥局鑒
弟前染花柳之症經已數年
幸得醫士對症施藥服至數月不復發
弟感其德特書此以誌謝忱
弟 紐約春風啟

源利金 GIM LEE YUEN LTD.

75-77 PENDER ST. EAST VANCOUVER B.C.
專辦
花柳幸逢仙術
生隆發大藥局鑒
弟前染花柳之症經已數年
幸得醫士對症施藥服至數月不復發
弟感其德特書此以誌謝忱
弟 紐約春風啟

源利金 GIM LEE YUEN LTD.

75-77 PENDER ST. EAST VANCOUVER B.C.
專辦
花柳幸逢仙術
生隆發大藥局鑒
弟前染花柳之症經已數年
幸得醫士對症施藥服至數月不復發
弟感其德特書此以誌謝忱
弟 紐約春風啟